

# Pym – Skisse til Forundersøkelse i Paraguay 2015



## Innhold

|                                                        |   |
|--------------------------------------------------------|---|
| Pym – Skisse til Forundersøkelse i Paraguay 2015 ..... | 1 |
| A. Bakgrunn:.....                                      | 2 |
| B. Forankring lokalt og nasjonalt – bærekraft: .....   | 2 |
| C. Partner: .....                                      | 3 |
| D. Konsulenter:.....                                   | 3 |
| E. Tidsplan:.....                                      | 3 |
| F. Budsjett:.....                                      | 4 |
| G. Resultater:.....                                    | 4 |
| H. Ressurser / Bakgrunnsmateriale:.....                | 5 |



## A. Bakgrunn:

Pym har arbeidet blant guarani-indianerne (ava-guarani, ache, mbya og pay-tavytera) siden sist på '50-tallet. Dette har gitt PYM og samarbeidspartnere i Paraguay en betydelig kompetanse i arbeidet med disse folk. Det har vært bygging og drift av skoler (grunnskole og videregående), jordbruksprosjekt, helse, utvikling av lærebøker på morsmålene til ava-guarani, ache og mbya-indianerne, stipender og oppfølging av studenter i høyere utdanning, pedagogisk etterutdanning etc.

Bok-prosjektet Kwatiañe'ê (10556) avsluttes den 31. desember 2014. Det er nå ønskelig bygge opp fra grunnen et tilsvarende arbeid blant pay-tavyteraindianerne i fylkene Concepcion og Amambay i nord-øst-Paraguay, samt avslutte arbeidet blant ache'ene i Canindeyu-fylket (denne gruppen er det arbeidet kortest tid sammen med i Kwatiañe'ê).

Pay-tavytera-indianerne er den fjerde største av guarani-gruppen, med en befolkning på ca 16.000 individer. På samme vis som mbya'ene, er det mange som trekker til byene. Det er relativt store sosiale problemer bland dem.

Pym arbeidet blant denne gruppen først og fremst i perioden 1967 – 1988. I Yby Yau, Concepcion-fylket (på grensen til Amambay) fungerer et lite sykehus som ble bygd med NORAD / Pym-midler i 1974. Det ble overgitt til Concepcion-fylket i 1988, og institusjonen har nå en pay-tavytera-kvinne som leder, samt tannlege, sykepleier og lege. Driften rettes mot pay-tavyteraindianerne, og det vil være naturlig å ha et visst samarbeid med denne institusjonen, ettersom dette er den eneste indianer-institusjon som eksisterer i området engasjert i sosialt arbeid /utviklingsarbeid. Det har vært opprettholdt en viss kontakt med pay-tavyteraindianerne i området siden arbeidet ble avsluttet.

Omtale av indianerne finnes i folketellingen av 2012:

<http://www.dgeec.gov.py/Publicaciones/Biblioteca/censo%20indigena%202012/Pueblos%20indigenas%20en%20el%20Paraguay%20%20Resultados%20preliminares%20-%20CNI%202012.pdf>

Den kulturelle og institusjonelle kunnskapen knyttet til språkutvikling og -ivaretagelse som Pym og ikke minst våre partnere har opparbeidet seg i løpet av årene med arbeid blant guarani-indianere, kan lett gå tapt. Språklig sett ligger pay-tavytera nært ava guarani, her fins med andre ord viktig kunnskap som kan videreføres til nye grupper. Ut fra det vi kjenner til av de sosiale forholdene i området anser vi det som høyst sannsynlig at det er behov for både utvikling av egne lærebøker, pedagogisk etterutdanning av indianer-lærer og stipender til indianer-ungdommer i nevnte gruppe. Det er naturlig at disse etter endt utdanning går tilbake til sine bosteder og skoler.

## B. Forankring lokalt og nasjonalt – bærekraft:

Initiativet til dette arbeidet har komme frem som et resultat av løpende dialog mellom Pym og prosjekt-gruppen som har ansvaret for Bokprosjektet (Proyecto Kwatiane'e). Vi kjenner ikke til tilsvarende arbeid blant denne gruppen.

Det må undersøkes hvilke strategier nasjonale myndigheter har for denne gruppen.

Det fungere mange skoler, også skoler grunnlagt av PYM. Fremtidig overføring av arbeidet må undersøkes.

Prosjektet må knyttes til Landutvalget for Paraguay, og man må sikre avtaler for egenandelen i løpet av hele prosjekt-perioden.



### C. Partner:

Aktuelle partnere er:

- Stiftelsen «PROF. DR. REINALDO JULIAN DECOUD LARROSA DEPARTAMENTO DE INVESTIGACIÓN»
- Samarbeid med andre lokal institusjoner må undersøkes.

### D. Konsulenter:

Det vil være naturlig at nåværende samarbeidspartnere deltar i forprosjektet. På samme måte som i nåværende prosjekt, vil det være behov for norske konsulenter som tar på seg relasjonen mellom ute- og hjemme-arbeidet. Det viser seg at det hele tiden er behov for nær oppfølging på områder som søknader og rapporter, budsjett og regnskap, planer og gjennomføring.

### E. Tidsplan:

**NB! Må tidsplanen utsettes pga sen godkjenning fra Norad? I så fall vil vi få resultatene sent mht utvikling av kommende planer... Sjekk med Digni hva de anbefaler!**

Januar 2015:

Ferie

Februar 2015:

Sjekke ut hva som fins av skolemateriell for pay-tavyteraene.

Mars 2015:

Gjøre seg kjent med myndighetenes planer for skolearbeidet blant disse (sentralt og lokalt)

Gjøre seg kjent med etablerte skoler i området, og presentasjon av en eventuell ideskisse til disse.

April 2015:

Utarbeide et søknads- og plandokument, budsjett, kartlegge nødvendig infrastruktur

Mai 2015:

Avslutte planarbeidet sammen med aktuelle partnere i Paraguay og Pym



#### F. Budsjett:

| <b>Tekst</b>                            | <b>Pr mnd</b> | <b>Sum</b>        |
|-----------------------------------------|---------------|-------------------|
| Prosjektleder i 4 mnd:                  | Kr 8.000      | Kr 32.000         |
| Sekretær i 4 mnd                        | Kr 5.000      | Kr 20.000         |
| Regnskapsfører i 4 mnd                  | Kr 6.000      | Kr 24.000         |
| Sjåfør, altnuligmann, 4 mnd             | Kr 4.000      | Kr 16.000         |
| Kontor i 4 mnd                          | Kr 7.000      | Kr 28.000         |
| Bil i 4 mnd – kjøre 10.000 km a kr 3,00 |               | Kr 24.000         |
| Oppfølging fra Norge, 2 pers            |               | Kr 48.000         |
| Diverse                                 |               | Kr 8.000          |
| <b>SUM</b>                              |               | <b>Kr 200.000</b> |

#### G. Resultater:

Folketelling fra 2012 eksisterer og kan benyttes i forarbeidet. Planene avsluttes med antatt konsekvensanalyse, tilstrekkelig informasjon til å utvikle prosjektdesign med aktuelle partnere.



## H. Ressurser / Bakgrunnsmateriale:

- Pym's bistandspolicy
- Kunnskap om prosjektarbeid med offentlig støtte, se Dignis hjemmesider:

### a) Prosjektstøtte, Relevante dokumenter:

- Støtteformer og kriterier
- Bærekraft-risiko veiledningshefte
- Dignis retningslinjer for utgifter til faglig bistand (Utgifter dekket av 7% adm.støtten)
- Support to Indigenous People
- Dignis gender policy
- Dignis prinsippdokument for bekjempelse av korrupsjon
- Kriterier for tilstedeværelse i et land
- Forslag til mal for innhold i prosjektdokument
- Mal for prosjektbudsjett, norsk
- Mal for prosjektbudsjett, engelsk

<http://www.digni.no/newsread/member.aspx?nodeid=5244>

### b) Digni om prosjektstøtte:

Å søke prosjektstøtte gjennom Digni vil si å søke støtte til en tidsavgrenset plan som har som mål å bidra til en utviklingsprosess. Digni støtter langsiktig utviklingsarbeid, ikke rene humanitære tiltak.

Søknad om prosjektstøtte krever:

- At det er gjennomført forundersøkelse/-prosjektering der konsekvensanalyser, levekårsundersøkelser og grundig dokumentasjonsinnhenting inngår.
- En grundig gjennomarbeidet prosjektplan. Denne planen vil fungere som avtalegrunnlag med Digni.
- Klart definert målhierarki med indikatorer.
- Klare planer for tidsavgrensning. – Antall faser og år det søkes støtte til.
- Konkrete planer for bærekraft og utfasing.
- Konkrete planer for evaluering og monitorering.

<http://www.digni.no/newsread/member.aspx?nodeid=5244>